

Překlad vět:

Zatímco Pedro zpíval, Marie hrála na piano.
Přestože nezná cizí jazyky, umí se s lidmi v zahraničí vždy domluvit.
Jan koupil slovníky a knihy.
Odešli v osm hodin a šli na večeri do restaurace.
Oblékl jsem si bundu a odešel jsem
Můj syn ani nejí, ani nepije, ani neespí.
Zde jsem, zde žiji, zde umřu.
Student dopsal diktát, odevzdal ho učitelce a odešel.
Můj syn se vrátil z prázdní a přivezl mi dárek.
Nepůjdu ani do kina a nepůjdu ani do divadla.
Přečtu si nejen knihu, ale také časopis.
Ty nejeňže nestuduje, ale nenecháš studovat ani ostatní.
Jan uviděl knihu ve výloze, ale nekoupil si ji.
Nejí nic jiného než čokoládu.
Ona je unavená, avšak kvůli práci si nemůže vzít dovolenou.
Ušetřil dost peně, ale ani tak mu to nestačí na zaplacení nového auta.
To dítě buď pláče nebo se směje.
Buď uděleš, co ti říkám, nebo se na sebe naštveme.
Jak kočka, tak pes nesnesou doma cizí lidi.
Vždy si zapomene buď peněženku nebo klíče nebo mobil.
Já jsem nedostal dnes výplatu, takže nejdu zítra do práce.
Nedělej si z něj legraci: je zamilovaný.
Nezná dobře cestu, může tedy zabloudit.
Pokud si dobře pamatují, tak chodívali na pláž každé odpoledne.
Kdyby chtěli, chodili by na pláž každé odpoledne.
Abych byl upřímný, nemyslím si, že je tento tým nejlepší.
V té době, pokud si dobře pamatují, byl Dům hudby ještě otevřený.
Chlapce napadlo, nevím proč, ukrást v obchodě čokoládu.
Podle tisku byl hlavní důvod stavby železnice propojit město s pobřežím.
CO já vím, tak se jim zatím nepodařilo najít prodejce.

Úkoly:

1. Přelož souřadně i podřadně větu: Zatímco Pedro zpíval, Marie hrála na piano
2. Přestože nezná cizí jazyky, umí se s lidmi v zahraničí vždy domluvit.
3. Vyhledej ve větách přeložených do portugalštiny souřadnost symetrickou a asymetrickou.
4. Uveď příklad binární souřadnosti syndetické a asyndetické či smíšené.
5. Uveď příklad souřadnosti slučovací se spojkou jednoduchou a binární.
6. Uveď příklad souřadnosti odporovací.
7. Jaký je rozdíl mezi „conjunção” a “conetor”?
8. Uveď příklady z vět přeložených výše.
9. Které ze souvětí obsahuje vylučovací vztah inkluzivní a které exkluzivní?
10. Uveď příklad explikativní i důsledkové souřadnosti.
11. Které z přeložených vět jsou parentetické a jaký mají význam (vyber účelový, komentátorský, podmínkový, apod).

Věty vedlejší podmětné a ostatní syntaktické funkce 73-77

Cvičení na rozpoznání těchto vět.

Řešení: elf